

Amo

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

על-	חָזָה	אֲשֶׁר	מִתְּקוֹעַ	בְּנֹקְדִים	הָיָה	אֲשֶׁר-	עָמוֹס	דְּבָרֵי	1
concerning-	he-saw	who	from-Tekoa	among-the-shepherds	was	who-	Amos	words-of	
	H2372		H8620	H5349	H1961		H5986	H1697	
יֹאָשׁ	בֶּן-	יִרְבֵּעַם	וּבַיָּמָיו	יְהוּדָה	מֶלֶךְ-	עֲזִיָּה	וּבַיָּמָיו	יִשְׂרָאֵל	
Joash	son-of-	Jeroboam	and-in-the-days-of	Judah	king-of-	Uzziah	in-the-days-of	Israel	
H3101		H3379	H3117	H3063	H4428	H5818	H3117	H3478	
				הָרָעַשׁ:	לִפְנֵי	שְׁנַתִּים	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	
				the-earthquake	before	two-years	Israel	king-of	
				H7494	H6440	H8141	H3478	H4428	

The words of Amos, who was among the herdsmen of Tekoa, which he saw concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash king of Israel, two years before the earthquake.

	קוֹלוֹ	יִתֵּן	וּמִירוּשָׁלַם	יִשָּׁאג	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
	his-voice	he-gives	and-from-Jerusalem	roars	from-Zion	YHWH	and-he-said	
		H5414	H3389	H7580	H6726	H3068	H0559	
פ	הַכַּרְמֶל:	רֹאשׁ	וַיִּבֶשׂ	הָרְעִים	נְאוֹת	וְאֶבְלִל		
[para]	the-Carmel	top-of	and-shall-wither	the-shepherds	pastures-of	and-shall-mourn		
	H3760		H3001		H4999	H0056		

And he said, Jehovah will roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the pastures of the shepherds shall mourn, and the top of Carmel shall wither.

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל-	דַּמָּשְׁקַי	פְּשָׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל-	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	3
not	four	and-for-	Damascus	transgressions-of	three	for-	YHWH	says	thus	
H3808	H0702		H1834	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	
	הַגִּלְעָד:	אֶת-	הַבְּרֹזֶל	בְּחַרְצוֹת	דֹּשָׁם	עַל-	אֲשִׁיבֶנּוּ			
	the-Gilead	-	the-iron	with-threshing-sledges-of	their-threshing	for-	I-will-revoke-it			
	H1568	H0853	H1270		H1758		H7725			

Thus saith Jehovah: For three transgressions of Damascus, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have threshed Gilead with threshing instruments of iron.

	בֶּן-הַדָּד:	אֲרַמְנֹת	וְאֶכְלָהּ	חַזָּאֵל	בְּבַיִת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	4
	Ben-Hadad	palaces-of	and-it-shall-devour	Hazael	into-house-of	fire	and-I-will-send	
	H1130	H0759	H0398	H2371		H0784	H7971	

But I will send a fire into the house of Hazael, and it shall devour the palaces of Ben-hadad.

אָוֶן מִבְּקַעַת- יוֹשֵׁב וְהִכַּרְתִּי דַמְשֶׁק בְּרִיחַ וְשִׁבַּרְתִּי 5
 Aven from-Valley-of- inhabitant and-I-will-cut-off Damascus bar-of and-I-will-break
[H0206](#) [H1237](#) [H3427](#) [H3772](#) [H1834](#) [H1280](#) [H7665](#)

אֲרָם עַם- וְנָלַךְ מִבֵּית עֵדֵן שֶׁבֶט וְתוֹמָךְ 6
 Aram people-of- and-shall-go-into-exile Eden from-Beth- of-scepter and-the-scepter-holder
[H0758](#) [H1540](#) [H7626](#) [H8551](#)

פּ יְהוָה: אָמַר קִירָה
 [para] YHWH says to-Kir
[H3068](#) [H0559](#)

And I will break the bar of Damascus, and cut off the inhabitant from the valley of Aven, and him that holdeth the sceptre from the house of Eden; and the people of Syria shall go into captivity unto Kir, saith Jehovah.

לֹא אַרְבַּעַה וְעַל- עֲזָה פְּשָׁעֵי שְׁלֹשָׁה עַל- יְהוָה אָמַר כֹּה 6
 not four and-for- Gaza transgressions-of three for- YHWH says thus
[H3808](#) [H0702](#) [H5804](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

לְאֶדוֹם: לְהַסְגִּיר שְׁלֵמָה נְלוֹת הַנְּלוֹתָם עַל- אֲשִׁיבֶנּוּ
 to-Edom to-deliver complete an-exile their-exiling for- I-will-revoke-it
[H0123](#) [H5462](#) [H8003](#) [H1546](#) [H1540](#) [H7725](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of Gaza, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they carried away captive the whole people, to deliver them up to Edom.

אֲרַמְנֹתֶיהָ: וְאָכְלָה עֲזָה בְּחוֹמַת אֵשׁ וְשִׁלַּחְתִּי 7
 her-palaces and-it-shall-devour Gaza on-wall-of fire and-I-will-send
[H0759](#) [H0398](#) [H5804](#) [H2346](#) [H0784](#) [H7971](#)

But I will send a fire on the wall of Gaza, and it shall devour the palaces thereof.

מֵאַשְׁקְלוֹן שֶׁבֶט וְתוֹמָךְ מֵאַשְׁדּוֹד יוֹשֵׁב וְהִכַּרְתִּי 8
 from-Ashkelon of-scepter and-the-scepter-holder from-Ashdod inhabitant and-I-will-cut-off
[H0831](#) [H7626](#) [H8551](#) [H0795](#) [H3427](#) [H3772](#)

אָמַר פְּלִשְׁתִּים שְׂאֲרִית וְאָבְדוּ עֶקְרוֹן עַל- יָדִי וְהִשִּׁיבֹתִי
 says Philistines remnant-of and-shall-perish Ekron against- my-hand and-I-will-turn
[H0559](#) [H6430](#) [H7611](#) [H0006](#) [H6138](#) [H3027](#) [H7725](#)

פּ יְהוָה: אֲדֹנָי
 [para] YHWH Adonai
[H3069](#) [H0136](#)

And I will cut off the inhabitant from Ashdod, and him that holdeth the sceptre from Ashkelon; and I will turn my hand against Ekron; and the remnant of the Philistines shall perish, saith the Lord Jehovah.

לֹא אַרְבַּעַה וְעַל- צַר פְּשָׁעֵי- שְׁלֹשָׁה עַל- יְהוָה אָמַר כֹּה 9
 not four and-for- Tyre transgressions-of- three for- YHWH says thus
[H3808](#) [H0702](#) [H6865](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

זָכְרוּ וְלֹא לְאֶדוֹם שְׁלֵמָה נְלוֹת הַסְּגִירָם עַל- אֲשִׁיבֶנּוּ
 they-remembered and-not to-Edom complete an-exile their-delivering for- I-will-revoke-it
[H2142](#) [H3808](#) [H0123](#) [H8003](#) [H1546](#) [H5462](#) [H7725](#)

אֲחִים: בְּרִית
 brothers covenant-of
[H0251](#) [H1285](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of Tyre, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they delivered up the whole people to Edom, and remembered not the brotherly covenant.

10 וְשַׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צָר וְאָכְלָה אֶרְמְנֹתֶיהָ׃ פ
 [para] her-palaces and-it-shall-devour Tyre on-wall-of fire and-I-will-send
[H0759](#) [H0398](#) [H6865](#) [H2346](#) [H0784](#) [H7971](#)

But I will send a fire on the wall of Tyre, and it shall devour the palaces thereof.

11 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי אֲדוֹם וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא יְהוָה אֲשִׁיבֵנִי עַל-רִדְפוֹ בְּחָרֵב אָחִיו וְשָׁחַת רַחֲמָיו וַיִּטְרַף לְעַד אָפוֹ וְעִבְרָתוֹ שָׁמְרָה נָצַח׃
 not four and-for- Edom transgressions-of three for- YHWH says thus
[H3808](#) [H0702](#) [H0123](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

and-he-corrupted his-brother with-the-sword his-pursuing for- I-will-revoke-it
[H7843](#) [H0251](#) [H2719](#) [H7291](#) [H7725](#)

perpetually he-kept and-his-fury his-anger forever and-tore his-compassion
[H5331](#) [H8104](#) [H5678](#) [H0639](#) [H5703](#) [H2963](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of Edom, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because he did pursue his brother with the sword, and did cast off all pity, and his anger did tear perpetually, and he kept his wrath for ever.

12 וְשַׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתֵימָן וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹת בְּצֹרָה׃ פ
 [para] Bozrah palaces-of and-it-shall-devour on-Teman fire and-I-will-send
[H1224](#) [H0759](#) [H0398](#) [H8487](#) [H0784](#) [H7971](#)

But I will send a fire upon Teman, and it shall devour the palaces of Bozrah.

13 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי בְנֵי-עַמּוֹן וְעַל-אַרְבָּעָה לֹא יְהוָה אֲשִׁיבֵנִי עַל-בְּקָעָם תְּרוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן יַגְדִּילוּ אֶת-חֵיבּוֹתָם׃
 four and-for- Ammon sons-of- transgressions-of three for- YHWH says thus
[H0702](#) [H5983](#) [H6588](#) [H7969](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

in-order-to the-Gilead pregnant-women-of their-ripping-open for- I-will-revoke-it not
[H4616](#) [H1568](#) [H1234](#) [H7725](#) [H3808](#)

enlarge their-border -
[H1366](#) [H0853](#) [H7337](#)

Thus saith Jehovah: For three transgressions of the children of Ammon, yea, for four, I will not turn away the punishment thereof; because they have ripped up the women with child of Gilead, that they may enlarge their border.

14 וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת רַבָּה וְאָכְלָה אֶרְמְנוֹתֶיהָ בְּתוֹרוּעָה׃ פ
 with-shouting her-palaces and-it-shall-devour Rabbah on-wall-of fire and-I-will-kindle
[H8643](#) [H0759](#) [H0398](#) [H7237](#) [H2346](#) [H0784](#) [H3341](#)

in-day-of battle in-day-of with-storm
 tempest in-day-of
[H3117](#) [H4421](#) [H3117](#)

But I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it shall devour the palaces thereof, with shouting in the day of battle, with a tempest in the day of the whirlwind;

15 וְהָלַךְ מֶלֶכָם בְּגוֹלָהּ הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו אָמַר יְהוָה׃ פ
 [para] YHWH says together and-his-princes he into-exile their-king and-shall-go
[H3068](#) [H0559](#) [H8269](#) [H1931](#) [H1473](#) [H4428](#) [H1980](#)

and their king shall go into captivity, he and his princes together, saith Jehovah.